

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Dilemas de uma geração na encruzilhada”**

#### **24º Episódio: “Reencontro familiar”**

**Autor:** Chrispin Mwakideu

**Editores:** Madelaine Meier,

**Revisão:** Carla Fernandes

**Tradução:** Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

##### **Cena 1:**

- Maria (*Maria*) (15, rapariga/female)
- Teresa (*Teresa*) (15, rapariga/female)

##### **Cena 2:**

- Olímpio (*Odumbe*) (40, homem/male)
- Bruno (*Banda*) (8, rapaz/male)
- Carlos (*Kadu*) (8, rapaz/male)

##### **Cena 3:**

- Luísa (*Luísa*) (40, mulher/female)
- Mário (*Mário*) (45, homem/male)
- Carlos (*Kadu*) (8, rapaz/male)
- Bruno (*Banda*) (8, rapaz/male)

##### **Cena 4:**

- Maria (*Maria*) (15, rapariga/female)
- Teresa (*Teresa*) (15, rapariga/female)
- Dr. Zito (*Dr. Zito*) (45, homem/male)

## **1. Intro/Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao vigésimo quarto episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre os desafios que os jovens enfrentam em África.

Vamos recordar o que aconteceu nos últimos episódios:

Mário é suspeito de ter roubado Júlio, o seu antigo chefe. Mas o filho de Júlio, Nuno, que é colega de turma de Maria, a filha de Mário, avisou-a e Mário conseguiu escapar da polícia. Ele foi até à aldeia onde a mulher, Luísa, está a viver com os seus pais desde que o deixou.

- 2. Luísa (EP 22, 75):** “Mário? Mas de onde é que tu vens? Onde está a Maria? Por que é que estás sozinho?”
- 3. Ludovina:** “Mário, o que estás aqui a fazer? Seu bêbado inútil e sem coração!”

O primeiro encontro com a mulher após a separação começou muito mal para Mário. Será que eles se vão reconciliar? E o que acontecerá quando descobrirem que os seus dois filhos desaparecidos estão a caminho de casa? É o que vamos descobrir no episódio de hoje. Mas, antes, lembrem-se do segredo que Maria contou à sua melhor amiga, Teresa, no episódio anterior:

- 4. Teresa: (EP 23, 117)** “Mas, Maria, já te veio o período este mês, não foi?”
- 5. Maria:** “Não...Não veio. Está atrasado...”

## 6. Teresa: “Uuuups!”

Maria teve relações sexuais pela primeira vez com o colega Daniel. Será que enfrenta agora problemas sérios ou será apenas um falso alarme? O episódio de hoje intitula-se “Reencontro familiar” e continua precisamente onde paramos, com Maria e Teresa a conversarem no quarto de Teresa:

### Cena 1: Maria e Teresa no quarto de Teresa

#### 7. Atmo: Bolsa a ser largada no chão

(SFX: Bag being dropped down)

8. **Maria:** (aterrorizada) Uuuups? O que queres dizer com isso?

9. **Teresa:** Não disseste que tu e o Daniel dormiram juntos?

10. **Maria:** (preocupada) Sim, mas aconteceu tudo muito rapidamente.

11. **Teresa:** E viste o teu calendário menstrual?

12. **Maria:** (confusa) Mas existe um calendário menstrual? Nunca ouvi falar.

13. **Teresa:** Não! Oh, Maria... Eu espero realmente estar errada, mas tu podes estar grávida.

**14. Maria:**           **(defende-se )** Pára de gozar comigo, Teresa! Eu não posso estar grávida. Como? **(atrapalhada com as palavras)** Eu... Nós... Não, não... eu sinto-me bem. Como é que sabes isso?

**15. Teresa:**       É o que te estou a dizer, Maria. Posso estar errada, mas como este mês não te veio o período e tiveste relações sexuais sem proteção, então... bem... podes mesmo estar grávida. Não é assim tão improvável, sabes. Senta-te...

**16. Atmo: Uma pessoa a sentar-se na cama**

**SFX: Sound of person sitting on a bed)**

**17. Teresa:**       Maria, só há uma maneira de descobrir...

**18. Maria:**       **(tenta argumentar consigo mesma)** Mas eu só tenho quinze anos! Não posso estar grávida! Isso é simplesmente impossível!

**KW BEGIN**

**19.**

**20.**

**21.**

**22.**

**23.**

**24.**

**25. KW END**

**26. Teresa:**           **(tenta consolá-la)** Oh, Maria, não te preocupes. Vai correr tudo bem. É claro que podes ficar aqui comigo, pelo menos até os meus pais voltarem. Deixa-me ligar já ao meu médico, o doutor Zito...

**27. Atmo: Pressiona botões no telemóvel**

**(SFX: Presses mobile phone buttons)**

**28. Música**

### **Cena 2: Carlos, Bruno e Olímpio chegam a Tandica**

**29. Atmo: Estação de camionagem**

**(SFX: Bus station atmo)**

**30. Atmo: Camião a abrandar para parar**

**(SFX: Truck slowly coming to halt)**

**31. Olímpio:**           **(suavemente)** Carlos, Bruno, acordem. Já chegamos. Ei!

- 32. Bruno:**           **(levanta-se)** Onde estamos? Estou tão cansado...
- 33. Carlos:**           **(boceja)** Oh, conheço este lugar. **(grita de alegria)**  
Bruno! Olha, a estação de camionagem! Estamos em casa!
- 34. Bruno:**           **(não acredita no irmão)** É mesmo?! Vivaaa!!!
- 35. Olímpio:**       **(ri)** Muito bem, meninos... E agora desculpem-me, mas tenho de vos deixar aqui.
- 36. Atmo: Motor do camião é desligado**  
**(SFX: Truck engine being turned off)**
- 37. Carlos:**       Não queres vir connosco e conhecer os nossos pais e a nossa irmã Maria?
- 38. Olímpio:**       a Gostava muito de conhecê-los, mas acho que não é boa ideia. Eu já arrisquei muito para vos trazer até Quisimba. Não me interpretem mal. Eu gosto muito de vocês, mas não sei exatamente o que vos aconteceu quando estavam a trabalhar em Labória e a viverem com a vossa sua tia... Por isso, acho que é melhor deixar-vos aqui, já que sabem onde estão, e deixar-vos encontrar o caminho para casa.

**39. Bruno:**           **(chora)** Olímpio! Muito obrigado por tudo! Nós nunca te vamos esquecer... Sim, ainda me lembro do caminho.

**40. Carlos:**           **(também a chorar)** Nunca...

**41. Olímpio:**       Não chorem, rapazes. Hei! Eu vinha para cá de qualquer maneira! Não têm de me agradecer. Fico feliz por vos ter podido ajudar. Um dia voltaremos a ver-nos outra vez, tenho a certeza! Agora vão ter com a vossa família!

**42. Atmo: Porta do camião a ser aberta**

**(SFX: Truck door opened)**

**43. Atmo: Rapazes a saltarem**

**(SFX: Kids jumping out)**

**44. Bruno:**           Adeus, Olímpio. Vamos sentir a tua falta!

**Olímpio:**   Adeus, rapazes! Deem cumprimentos meus à vossa família.

**45. Atmo: Porta do camião a ser fechada, motor a arrancar e camião a partir**

**(SFX: Truck door closing, truck engine starting and driving off)**

**46. Carlos:**           Adeus...

**47. Bruno:**           Ele já foi, Carlos. Anda! Vamos para casa ter com o pai, a

mãe e a Maria. Ainda me lembro do caminho.

## 48. Música

### Cena 3: Luísa e Mário chegam à cidade

49. **Atmo: Ambiente de paragem de autocarro, estação de camionagem com autocarros a chegar e a partir**

**(SFX: Bus stop atmo, bus terminal with buses coming and going)**

50. **Atmo: Porta do autocarro é aberta, saem pessoas**

**(SFX: Bus door opens, people get out)**

51. **Luísa:** **(exausta)** Foi uma longa viagem, Mário. É estranho voltar à cidade. Já me estava a habituar à vida na aldeia.

52. **Mário:** Luísa, deixa-me ajudar-te a transportar a bagagem. **(age como se a bagagem fosse pesada)** Ainda não tenho a certeza se foi boa ideia voltar aqui.

53. **Luísa:** Mário, se é verdade que não tiveste nada a ver com o roubo, então não tens nada a temer!

54. **Mário:** Vamos torcer para que estejas certa, Luísa. Seja como for, estou feliz por estarmos juntos novamente. Prometo que desta vez vou ser um marido melhor!

55. **Luísa:** **(firme)** E um bom pai! Não vais beber mais, Mário! E tens



de arranjar um emprego. Caso contrário, isto não vai funcionar.

**56. Mário:** Claro, claro!

**57. Atmo: Autocarro a passar**

**(SFX: Bus drives past)**

**58. Carlos:** **(emocionado, grita de longe)** Bruno! Bruno! Olha...  
**(grita)** Mamã! Mamã!

**59. Luísa:** **(preocupada)** Mário, ouviste aquilo?

**60. Mário:** O quê? É tanto o barulho aqui na estação de camionagem que mal consigo ouvir o que dizes.

**61. Bruno:** **(animado, grita)** Mãe! Pai! Estamos aqui!

**62. Luísa:** Pareceu-me ouvir os nossos dois... Não, não pode ser verdade.

**63. Bruno e Carlos:** Mãããeee!

**64. Luísa:** Oh! Oh! Não acredito nisto! Mário, olha, do outro lado da rua! O Carlos e o Bruno! Os nossos meninos estão aqui!

**65. Mário:** **(pasmado)** O quê? Onde? Sim! São eles! Ali estão eles!

**66. Atmo: Carlos e Bruno correm para os pais**

**(SFX: Kadu and Banda run after their parents)**

**67. Música**

**Cena 4: Maria faz um teste de gravidez**

**68. Atmo: Passos de alguém nervoso a andar para trás e para a frente**

**(SFX: Nervous footsteps walking back and forth)**

**69. Teresa:** (tranquiliza-a) Maria, acalma-te. O doutor Zito deve estar mesmo a chegar.

**70. Atmo: Batem à porta**

**(SFX: Knocking on door)**

**71. Maria:** (assustada) Oh, meu Deus! É ele, não é? O doutor Zito.  
Teresa, o que é que eu faço?

**72. Teresa:** Ele vai explicar-te tudo. Entre, doutor.

**73. Atmo: Porta a ser aberta**

**(SFX: Door opened)**

**74. Atmo: Passos, Dr. Zito entra**

**(SFX: steps Dr. Zito comes in)**

**75. Dr.Zito:**           **(amável)** Olá Teresa! Suponho que tu sejas a Maria, certo? Eu sou o doutor Zito. A Teresa contou-me sobre ti ao telefone. Queres falar comigo em particular?

**76. Maria:**            Não, tudo bem. (voz trémula) Eu... Eu sou amiga da Teresa. Ela sabe tudo sobre o que se passa.

**77. Dr.Zito:**           Muito bem, então. Ela disse-me que achas que podes estar grávida?

**78. Maria:**            Eu realmente não sei. Isso é o que a Teresa diz. Não tenho a certeza.

**79. Dr.Zito:**           Não te preocupes. É por isso que estou aqui. Para termos a certeza.

**80. Maria:**            O que é que eu faço? Diga-me, doutor...

### **KW Início**

**81. Dr.Zito:**           Bem, a primeira coisa a fazer é verificar se já tiveste algum sintoma.

**82. Maria:**            O que quer dizer com sintomas? Eu sinto-me bem. Não estou doente nem nada.

**83. Dr. Zito:**           Já sei que não te veio o período, mas tens-te sentido enjoada?

- 84. Maria:** Não, ainda não. Sinto-me confusa.
- 85. Dr.Zito:** Os teus seios estão mais macios do que o habitual?
- 86. Maria:** **(chocada)** O quê? Não tem nada a ver com isso!
- 87. Teresa:** Maria! Tens de te abrir com o doutor. Está tudo bem. É a única maneira de obter ajuda.
- 88. Dr. Zito:** Não te preocupes, Maria. Não te estou a fazer estas perguntas por interesse pessoal! Mas tenho de conhecer todos os factos.
- 89. Maria:** Hm... Hmm... Não notei nada.
- 90. Dr.Zito:** E fadiga? Tens-te sentido mais cansada do que o normal?
- 91. Maria:** **(categórica)** Sim! Tenho-me sentido cansada. E daí? Todos os alunos estão cansados! É época de exames, temos muito stress! E eu tenho de ajudar muito em casa.
- KW Fim**
- 92. Dr.Zito:** Sim... Acho que devíamos fazer um teste de gravidez. E agora ouve com muito cuidado. Quero que vás à casa de banho e me tragas uma amostra de urina. Depois disso,

só vamos precisar de alguns minutos. E então teremos a certeza se estás mesmo grávida ou se é apenas um falso alarme.

**93. Maria:** (fala consigo mesma) Mesmo grávida? Oh, espero realmente que não!

#### **94. Música**

#### **95. Outro/Narrador:**

O que irá revelar o teste de gravidez de Maria? E agora que Carlos e Bruno voltaram para casa, quanto tempo irá durar este reencontro familiar? Descubram tudo no próximo episódio!

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

[www.dw.de/aprenderdeouvido](http://www.dw.de/aprenderdeouvido)

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem podem ouvi-los como podcast em:

[www.dw.de/lbepodcast](http://www.dw.de/lbepodcast)

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear -

Learning by Ear – “Crossroads Generation – Facing Tough Choices” – Episode 24  
LbE POR “Dilemas de uma geração na encruzilhada” – 24º Episódio

Aprender de Ouvido no Facebook em:

[www.facebook.com/dwportugues](http://www.facebook.com/dwportugues)

Também podem escrever um e-mail para:

[afriportug@dw.de](mailto:afriportug@dw.de)

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!